

**STATEMENT  
of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat during  
December 1962

---

**RELEVÉ  
des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois de décembre 1962



UNITED NATIONS

20 DEC 1963

LIBRARY

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

NEW YORK

## TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat. . . . .	3
<b>PART I</b> <b>Treaties and international agreements registered:</b>	
Nos. 6408 to 6463 . . . . .	5
<b>ANNEX A</b> <b>Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations . . . . .</b>	<b>14</b>
<b>CORRIGENDUM to Statement of August 1962 (ST/LEG/SER.A/186) . . . . .</b>	<b>20</b>

## TABLE DES MATIERES

	<i>Page</i>
Note du Secrétariat . . . . .	3
<b>PARTIE I</b> <b>Traités et accords internationaux enregistrés:</b>	
Nos 6408 à 6463 . . . . .	5
<b>ANNEXE A</b> <b>Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies . . . . .</b>	<b>14</b>
<b>RECTIFICATIF au relevé d'août 1962 (ST/LEG/SER.A/186) . . . . .</b>	<b>20</b>

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97(I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Treaties and international agreements registered  
during the month of December 1962

Nos. 6408 to 6463

No. 6408 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT AND COSTA RICA:

Guarantee Agreement - Second Industrial Equipment Project - (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Banco Central de Costa Rica). Signed at Washington, on 6 September 1961.

Came into force on 27 December 1961, upon notification by the Bank to the Government of Costa Rica.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 4 December 1962.

No. 6409 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT AND VENEZUELA:

Loan Agreement - Expressway Project - (with related letters and annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 13 December 1961.

Came into force on 4 May 1962, upon notification by the Bank to the Government of Venezuela.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 4 December 1962.

No. 6410 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT AND INDIA:

Guarantee Agreement - Fourth Industrial Credit and Investment Project - (with annexed Loan Regulations No. 3 and Loan Agreement between the Bank and The Industrial Credit and Investment Corporation of India Limited). Signed at Washington, on 28 February 1962.

Came into force on 21 May 1962, upon notification by the Bank to the Government of India.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 4 December 1962.

No. 6411 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT AND COLOMBIA:

Guarantee Agreement - Second Expansion Program - (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Empresa de Energía Eléctrica de Bogotá). Signed at Washington, on 23 May 1962.

Came into force on 22 August 1962, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 4 December 1962.

## No. 6412 CUBA AND CZECHOSLOVAKIA:

Commercial Agreement. Signed at Havana, on 10 June 1960.

Came into force on 29 December 1960, following the exchange of notes by which the Contracting Parties notified each other of their approval of the Agreement, in accordance with article 15.

Official text: Spanish.

Registered by Cuba on 4 December 1962.

No. 6413 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT AND ICELAND:

Loan Agreement - Hot Water Supply Project - (with annexed Loan Regulations No. 3 and Project Agreement between the Bank and City of Reykjavik). Signed at Washington, on 14 February 1962.

Traité et accords internationaux enregistrés  
pendant le mois de décembre 1962

Nos 6408 à 6463

## No 6408 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COSTA RICA:

Contrat de garantie - Deuxième projet relatif à l'équipement industriel - (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et le Banco Central de Costa Rica). Signé à Washington, le 6 septembre 1961.

Entré en vigueur le 27 décembre 1961, dès notification par la Banque au Gouvernement du Costa Rica.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 4 décembre 1962.

## No 6409 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET VENEZUELA:

Contrat d'emprunt - Projet d'autoroute - (avec lettres y relatives et, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 13 décembre 1961.

Entré en vigueur le 4 mai 1962, dès notification par la Banque au Gouvernement vénézuélien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 4 décembre 1962.

## No 6410 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET INDE:

Contrat de garantie - Quatrième projet relatif au crédit et aux investissements industriels - (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Industrial Credit and Investment Corporation of India Limited). Signé à Washington, le 28 février 1962.

Entré en vigueur le 21 mai 1962, dès notification par la Banque au Gouvernement indien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 4 décembre 1962.

## No 6411 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COLOMBIE:

Contrat de garantie - Deuxième programme d'expansion - (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Empresa de Energía Eléctrica de Bogotá). Signé à Washington, le 23 mai 1962.

Entré en vigueur le 22 août 1962, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 4 décembre 1962.

## No 6412 CUBA ET TCHECOSLOVAQUIE:

Accord commercial. Signé à La Havane, le 10 juin 1960.

Entré en vigueur le 29 décembre 1960, à la suite d'un échange de notes par lesquelles chacune des Parties contractantes a notifié à l'autre qu'elle avait approuvé l'Accord, conformément à l'article 15.

Texte officiel espagnol.

Enregistré par Cuba le 4 décembre 1962.

## No 6413 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ISLANDE:

Contrat d'emprunt - Projet d'adduction d'eau chaude - (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts et le Contrat relatif au projet entre la Banque et la Municipalité de Reykjavik). Signé à Washington, le 14 février 1962.

Came into force on 20 June 1962, upon notification by the Bank to the Government of Iceland.  
Official text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 December 1962.

No. 6414 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND AUSTRIA:

Guarantee Agreement — Third Industrial Credit Project — (with related letter, annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Oesterreichische Investitionskredit Aktiengesellschaft). Signed at Washington, on 15 June 1962.

Came into force on 14 September 1962, upon notification by the Bank to the Government of Austria.  
Official text: English.  
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 5 December 1962.

No. 6415 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND PAKISTAN:

Development Credit Agreement — Dacca-Narayanganj-Demra Irrigation Project — (with related letters and annexed Development Credit Regulations No. 1 and Project Agreement between the Association and the Province of East Pakistan). Signed at Washington, on 19 October 1961.

Came into force on 21 August 1962, upon notification by the Association to the Government of Pakistan.  
Official text: English.  
Registered by the International Development Association on 5 December 1962.

No. 6416 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

Development Credit Agreement — Purna Irrigation Project — (with related letters and annexed Development Credit Regulations No. 1 and Project Agreement between the Association and the State of Maharashtra). Signed at Washington, on 18 July 1962.

Came into force on 23 October 1962, upon notification by the Association to the Government of India.  
Official text: English.  
Registered by the International Development Association on 5 December 1962.

No. 6417 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

Development Credit Agreement — Sone Irrigation Project — (with related letters and annexed Development Credit Regulations No. 1 and Project Agreement between the Association and the State of Bihar). Signed at Washington, on 29 June 1962.

Came into force on 23 October 1962, upon notification by the Association to the Government of India.  
Official text: English.  
Registered by the International Development Association on 6 December 1962.

No. 6418 NEW ZEALAND AND FEDERATION OF MALAYA:

Trade Agreement (with Schedules and Agreed Minutes). Signed at Wellington, on 3 February 1961.

Came into force on 8 June 1961, the date of the exchange of the instruments of ratification at Kuala Lumpur, in accordance with article XV (1).  
Official texts: English and Malay.  
Registered by New Zealand on 11 December 1962.

No. 6419 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND PARAGUAY:

Development Credit Agreement — Road Construction and Maintenance Project — (with related letters and annexed Development Credit Regulations No. 1). Signed at Washington, on 26 October 1961.

Entré en vigueur le 20 juin 1962, dès notification par la Banque au Gouvernement islandais.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 décembre 1962.

No 6414 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET AUTRICHE:

Contrat de garantie — Troisième projet relatif au crédit industriel — (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Oesterreichische Investitionskredit Aktiengesellschaft). Signé à Washington, le 15 juin 1962.

Entré en vigueur le 14 septembre 1962, dès notification par la Banque au Gouvernement autrichien.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 5 décembre 1962.

No 6415 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET PAKISTAN:

Contrat de crédit de développement — Projet d'irrigation de la région Dacca-Narayanganj-Demra — (avec lettres y relatives et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement et le Contrat relatif au projet entre l'Association et la Province du Pakistan oriental). Signé à Washington, le 19 octobre 1961.

Entré en vigueur le 21 août 1962, dès notification par l'Association au Gouvernement pakistanais.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 5 décembre 1962.

No 6416 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE:

Contrat de crédit de développement — Projet d'irrigation de la vallée du Purna — (avec lettres y relatives et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement et le Contrat relatif au projet entre l'Association et l'Etat de Maharashtra). Signé à Washington, le 18 juillet 1962.

Entré en vigueur le 23 octobre 1962, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 5 décembre 1962.

No 6417 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE:

Contrat de crédit de développement — Projet d'irrigation de la vallée du Sone — (avec lettres y relatives et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement et le Contrat relatif au projet entre l'Association et l'Etat de Bihar). Signé à Washington, le 29 juin 1962.

Entré en vigueur le 23 octobre 1962, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 6 décembre 1962.

No 6418 NOUVELLE-ZELANDE ET FEDERATION DE MALAISIE:

Accord commercial (avec listes et procès-verbaux approuvés). Signé à Wellington, le 3 février 1961.

Entré en vigueur le 8 juin 1961, date de l'échange des instruments de ratification à Kuala Lumpur, conformément à l'article XV, paragraphe 1.  
Textes officiels anglais et malais.  
Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 11 décembre 1962.

No 6419 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET PARAGUAY:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif à la construction et à l'entretien de routes — (avec lettres y relatives et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement). Signé à Washington, le 26 octobre 1961.

Came into force on 10 July 1962, upon notification by the Association to the Government of Paraguay.  
Official text: English.  
Registered by the International Development Association on 12 December 1962.

Entré en vigueur le 10 juillet 1962, dès notification par l'Association au Gouvernement paraguayen.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 12 décembre 1962.

No. 6420 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND PAKISTAN:

Development Credit Agreement — Inland Ports Project — (with related letters and annexed Development Credit Regulations No. 1 and Project Agreement between the Association and the Province of East Pakistan). Signed at Washington, on 22 November 1961.

Came into force on 21 August 1962, upon notification by the Association to the Government of Pakistan.  
Official text: English.  
Registered by the International Development Association on 12 December 1962.

No 6420 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPEMENT ET PAKISTAN:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif aux ports fluviaux — (avec lettres y relatives et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement et le Contrat relatif au projet entre l'Association et la Province du Pakistan oriental). Signé à Washington, le 22 novembre 1961.

Entré en vigueur le 21 août 1962, dès notification par l'Association au Gouvernement pakistanais.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 12 décembre 1962.

No. 6421 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND PAKISTAN:

Development Credit Agreement — Khairpur Ground Water and Salinity Control Project — (with related letters and annexed Development Credit Regulations No. 1 and Project Agreement between the Association and the Province of West Pakistan). Signed at Washington, on 29 June 1962.

Came into force on 28 November 1962, upon notification by the Association to the Government of Pakistan.  
Official text: English.  
Registered by the International Development Association on 12 December 1962.

No 6421 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPEMENT ET PAKISTAN:

Contrat de crédit de développement — Projet d'assèchement et de dessalage des sols dans la région de Khairpur — (avec lettres y relatives et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement et le Contrat relatif au projet entre l'Association et la Province du Pakistan occidental). Signé à Washington, le 29 juin 1962.

Entré en vigueur le 28 novembre 1962, dès notification par l'Association au Gouvernement pakistanais.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 12 décembre 1962.

No. 6422 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

Development Credit Agreement — Telecommunications Project — (with related letter and annexed Development Credit Regulations No. 1). Signed at Washington, on 14 September 1962.

Came into force on 1 November 1962, upon notification by the Association to the Government of India.  
Official text: English.  
Registered by the International Development Association on 12 December 1962.

No 6422 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPEMENT ET INDE:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif aux télécommunications — (avec une lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement). Signé à Washington, le 14 septembre 1962.

Entré en vigueur le 1er novembre 1962, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 12 décembre 1962.

No. 6423 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND JORDAN:

Development Credit Agreement — Amman Water Supply Project — (with related letters and annexed Development Credit Regulations No. 1 and Project Agreement between the Association and the Municipality of Amman). Signed at Washington, on 22 December 1961.

Came into force on 25 April 1962, upon notification by the Association to the Government of Jordan.  
Official text: English.  
Registered by the International Development Association on 13 December 1962.

No 6423 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPEMENT ET JORDANIE:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif à l'approvisionnement en eau de la ville d'Amman — (avec lettres y relatives et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement et le Contrat relatif au projet entre l'Association et la Municipalité d'Amman). Signé à Washington, le 22 décembre 1961.

Entré en vigueur le 25 avril 1962, dès notification par l'Association au Gouvernement jordanien.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 13 décembre 1962.

No. 6424 UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, UNIVERSAL POSTAL UNION AND INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND ALGERIA:

Standard agreement concerning technical assistance. Signed at Algiers, on 15 November 1962.

Came into force on 15 November 1962, upon signature, in accordance with article VI, paragraph 1.

No 6424 ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, UNION POSTALE UNIVERSELLE ET AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, D'UNE PART, ET ALGERIE, D'AUTRE PART:

Accord de base relatif à l'assistance technique. Signé à Alger, le 15 novembre 1962.

Entré en vigueur le 15 novembre 1962, dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

**Official text: French.**  
Registered ex officio on 13 December 1962.

**No. 6425 CUBA AND ALBANIA:**

Commercial Agreement. Signed at Tirana, on 16 January 1961.

Came into force on 16 January 1961, upon signature, in accordance with article 9.

Official texts: Spanish and Albanian.

Registered by Cuba on 17 December 1962.

**No. 6426 CUBA AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:**

Agreement on cultural and scientific co-operation. Signed at Berlin, on 29 March 1961.

Came into force on 29 March 1961, upon signature, in accordance with article 13.

Official texts: German and Spanish.

Registered by Cuba on 17 December 1962.

**No. 6427 ISRAEL AND LIBERIA:**

Treaty of Friendship. Signed at Monrovia, on 9 April 1959.

Came into force on 31 October 1961, upon the exchange of the instruments of ratification at Jerusalem, in accordance with the provisions of article VII.

Official texts: Hebrew and English.

Registered by Israel on 18 December 1962.

**No. 6428 ISRAEL AND FRANCE:**

Convention concerning Military Service of Persons holding Dual Nationality. Signed at Paris, on 30 June 1959.

Administrative Arrangement concerning the application of the above-mentioned Convention. Signed at Paris, on 30 June 1959.

Exchange of notes relating to the above-mentioned Convention and Arrangement. Paris, 22 June and 28 July 1959.

Came into force on 7 May 1962, the date on which the Contracting Parties notified each other that the Convention had been approved under their respective statutory and constitutional requirements, in accordance with article 12.

Official texts of the Convention and Arrangement: Hebrew and French.

Official text of the exchange of notes: French.

Registered by Israel on 18 December 1962.

**No. 6429 ISRAEL AND DAHOMEY:**

Arrangement for Technical Co-operation. Signed at Jerusalem, on 28 September 1961.

Came into force on 28 September 1961, upon signature.

Official texts: Hebrew and French.

Registered by Israel on 18 December 1962.

**No. 6430 ISRAEL AND AUSTRIA:**

Convention on Extradition. Signed at Vienna, on 10 October 1961.

Came into force on 1 December 1962, thirty days after the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Jerusalem on 31 October 1962, in accordance with the provisions of article 21.

Official texts: Hebrew, German and French.

Registered by Israel on 18 December 1962.

**No. 6431 ISRAEL AND GUATEMALA:**

Cultural Convention. Signed at Guatemala, on 27 November 1961.

Came into force on 28 May 1962, the day on which the instruments of ratification were exchanged at Jerusalem, in accordance with the provisions of article VII.

Official texts: Hebrew and Spanish.

Registered by Israel on 18 December 1962.

**No. 6432 ISRAEL AND REPUBLIC OF VIET-NAM:**

Exchange of notes constituting an agreement on most-favoured-nation treatment. Bangkok, 13 March and 11 April 1962.

**Texte officiel français.**

Enregistré d'office le 13 décembre 1962.

**No 6425 CUBA ET ALBANIE:**

Accord commercial. Signé à Tirana, le 16 janvier 1961.

Entré en vigueur le 16 janvier 1961, dès la signature, conformément à l'article 9.

Textes officiels espagnol et albanais.

Enregistré par Cuba le 17 décembre 1962.

**No 6426 CUBA ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE:**

Accord de coopération culturelle et scientifique. Signé à Berlin, le 29 mars 1961.

Entré en vigueur le 29 mars 1961, dès la signature, conformément à l'article 13.

Textes officiels allemand et espagnol.

Enregistré par Cuba le 17 décembre 1962.

**No 6427 ISRAEL ET LIBERIA:**

Traité d'amitié. Signé à Monrovia, le 9 avril 1959.

Entré en vigueur le 31 octobre 1961, dès l'échange des instruments de ratification à Jérusalem, conformément à l'article VII.

Textes officiels hébreu et anglais.

Enregistré par Israël le 18 décembre 1962.

**No 6428 ISRAEL ET FRANCE:**

Convention relative au service militaire des double nationaux. Signée à Paris, le 30 juin 1959.

Arrangement administratif relatif aux modalités d'application de la Convention susmentionnée. Signé à Paris, le 30 juin 1959.

Echange de notes relatif à la Convention et à l'Arrangement susmentionnés. Paris, 22 juin et 28 juillet 1959.

Entrés en vigueur le 7 mai 1962, date à laquelle les deux Parties contractantes se sont mutuellement notifié l'accomplissement des formalités constitutionnelles respectives, conformément à l'article 12.

Textes officiels de la Convention et de l'Arrangement: hébreu et français.

Texte officiel de l'échange de notes: français.

Enregistrés par Israël le 18 décembre 1962.

**No 6429 ISRAEL ET DAHOMEY:**

Accord de coopération technique. Signé à Jérusalem, le 28 septembre 1961.

Entré en vigueur le 28 septembre 1961, dès la signature.

Textes officiels hébreu et français.

Enregistré par Israël le 18 décembre 1962.

**No 6430 ISRAEL ET AUTRICHE:**

Convention d'extradition. Signée à Vienne, le 10 octobre 1961.

Entrée en vigueur le 1er décembre 1962, trente jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Jérusalem le 31 octobre 1962, conformément à l'article 21.

Textes officiels hébreu, allemand et français.

Enregistrée par Israël le 18 décembre 1962.

**No 6431 ISRAEL ET GUATEMALA:**

Convention culturelle. Signée à Guatemala, le 27 novembre 1961.

Entrée en vigueur le 28 mai 1962, date à laquelle les instruments de ratification ont été échangés à Jérusalem, conformément à l'article VII.

Textes officiels hébreu et espagnol.

Enregistrée par Israël le 18 décembre 1962.

**No 6432 ISRAEL ET REPUBLIQUE DU VIET-NAM:**

Echange de notes constituant un accord concernant le traitement de la nation la plus favorisée. Bangkok, 13 mars et 11 avril 1962.

Came into force on 11 April 1962 by the exchange of the said notes.

Official text: French.

Registered by Israel on 18 December 1962.

Entré en vigueur le 11 avril 1962 par l'échange des dites notes.

Texte officiel français.

Enregistré par Israël le 18 décembre 1962.

**No. 6433 ISRAEL AND GABON:**

Agreement for Technical Co-operation. Signed at Jerusalem, on 15 May 1962.

Came into force on 15 May 1962, upon signature.

Official texts: Hebrew and French.

Registered by Israel on 18 December 1962.

**No 6433 ISRAEL ET GABON:**

Accord de coopération technique. Signé à Jérusalem, le 15 mai 1962.

Entré en vigueur le 15 mai 1962, dès la signature.

Textes officiels hébreu et français.

Enregistré par Israël le 18 décembre 1962.

**No. 6434 ISRAEL AND NETHERLANDS:**

Agreement for an Exchange of Postal Parcels. Signed at The Hague, on 4 May 1962, and at Jerusalem, on 28 May 1962.

Came into force on 1 June 1962, in accordance with the provisions of article 11.

Official text: French.

Registered by Israel on 18 December 1962.

**No 6434 ISRAEL ET PAYS-BAS:**

Arrangement concernant l'échange des colis postaux. Signé à La Haye, le 4 mai 1962, et à Jérusalem, le 28 mai 1962.

Entré en vigueur le 1er juin 1962, conformément à l'article 11.

Texte officiel français.

Enregistré par Israël le 18 décembre 1962.

**No. 6435 ISRAEL AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:**

Agreement regarding German Secular Property in Israel (with exchange of letters). Signed at Geneva, on 1 June 1962.

Came into force on 13 August 1962, the day following the day on which the Government of the Federal Republic of Germany notified the Government of Israel that the constitutional requirements to give effect to the Agreement had been fulfilled, in accordance with the provisions of article VII.

Official text: English.

Registered by Israel on 18 December 1962.

**No 6435 ISRAEL ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:**

Accord relatif aux biens séculiers allemands en Israël (avec échange de lettres). Signé à Genève, le 1er juin 1962.

Entré en vigueur le 13 août 1962, le jour qui a suivi la date à laquelle le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne a informé le Gouvernement israélien que les formalités constitutionnelles nécessaires à l'entrée en vigueur de l'Accord avaient été remplies, conformément aux dispositions de l'article VII.

Texte officiel anglais.

Enregistré par Israël le 18 décembre 1962.

**No. 6436 ISRAEL AND COSTA RICA:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning abolition of visas for holders of diplomatic and service passports. Guatemala, 7 August 1961, and San José, 1 September 1961.

Came into force on 1 December 1961, ninety days from the date of the note of the Government of Costa Rica confirming the Agreement, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: Spanish.

Registered by Israel on 18 December 1962.

**No 6436 ISRAEL ET COSTA RICA:**

Echange de notes constituant un accord dispensant de l'obligation du visa les titulaires d'un passeport diplomatique ou de service. Guatemala, 7 août 1961, et San José, 1er septembre 1961.

Entré en vigueur le 1er décembre 1961, quatre-vingt-dix jours après la date de la note par laquelle le Gouvernement du Costa Rica a confirmé l'Accord, conformément aux dispositions des dites notes.

Texte officiel espagnol.

Enregistré par Israël le 18 décembre 1962.

**No. 6437 ISRAEL AND EL SALVADOR:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning abolition of visas for holders of diplomatic and service passports. Guatemala, 21 September 1961, and San Salvador, 4 October 1961.

Came into force on 2 January 1962, ninety days from the date of the note of the Government of El Salvador confirming the Agreement, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: Spanish.

Registered by Israel on 18 December 1962.

**No 6437 ISRAEL ET SALVADOR:**

Echange de notes constituant un accord dispensant de l'obligation du visa les titulaires d'un passeport diplomatique ou de service. Guatemala, 21 septembre 1961, et San Salvador, 4 octobre 1961.

Entré en vigueur le 2 janvier 1962, quatre-vingt-dix jours après la date de la note par laquelle le Gouvernement salvadorien a confirmé l'Accord, conformément aux dispositions des dites notes.

Texte officiel espagnol.

Enregistré par Israël le 18 décembre 1962.

**No. 6438 ISRAEL AND DAHOMEY:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning abolition of visas for holders of diplomatic and service passports. Abidjan, 24 July 1961, and Cotonou, 18 December 1961.

Came into force on 18 March 1962, ninety days after the receipt of the note from the Government of Dahomey confirming the Agreement, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: French.

Registered by Israel on 18 December 1962.

**No 6438 ISRAEL ET DAHOMEY:**

Echange de notes constituant un accord dispensant de l'obligation du visa les titulaires d'un passeport diplomatique ou de service. Abidjan, 24 juillet 1961, et Cotonou, 18 décembre 1961.

Entré en vigueur le 18 mars 1962, quatre-vingt-dix jours après la réception de la note par laquelle le Gouvernement dahoméen a confirmé l'Accord, conformément aux dispositions des dites notes.

Texte officiel français.

Enregistré par Israël le 18 décembre 1962.

**No. 6439 ISRAEL AND CENTRAL AFRICAN REPUBLIC:**

Agreement for Technical Co-operation. Signed at Jerusalem, on 13 June 1962.

Came into force on 13 June 1962, upon signature.

Official texts: Hebrew and French.

Registered by Israel on 18 December 1962.

**No 6439 ISRAEL ET REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE:**

Accord de coopération technique. Signé à Jérusalem, le 13 juin 1962.

Entré en vigueur le 13 juin 1962, dès la signature.

Textes officiels hébreu et français.

Enregistré par Israël le 18 décembre 1962.

**No. 6440 ISRAEL AND UNITED STATES OF AMERICA:**

Exchange of notes constituting an agreement for financing certain educational exchange programs (with Memorandum of Understanding). Tel Aviv, 18 June 1962, and Jerusalem, 22 June 1962.

Came into force on 22 June 1962 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by Israel on 18 December 1962.

**No. 6441 ISRAEL AND LIBERIA:**

Agreement on Technical Co-operation, Signed at Jerusalem, on 25 June 1962.

Came into force on 25 June 1962, upon signature.

Official texts: Hebrew and English.

Registered by Israel on 18 December 1962.

**No. 6442 ISRAEL AND LIBERIA:**

Cultural Agreement. Signed at Jerusalem, on 25 June 1962.

Came into force on 25 June 1962, upon signature.

Official texts: Hebrew and English.

Registered by Israel on 18 December 1962.

**No. 6443 ISRAEL AND SWITZERLAND:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning abolition of visas for holders of diplomatic and service passports. Berne, 29 June 1962.

Came into force on 29 June 1962 by the exchange of the said notes.

Official text: French.

Registered by Israel on 18 December 1962.

**No. 6444 ISRAEL AND SIERRA LEONE:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning abolition of visas for holders of diplomatic and service passports. Freetown, 8 and 30 August 1962.

Came into force on 28 November 1962, the ninetieth day after the date of the note emanating from the Government of Israel, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by Israel on 18 December 1962.

**No. 6445 ISRAEL AND UNITED STATES OF AMERICA:**

Exchange of notes constituting an agricultural commodities Agreement. Tel Aviv, 14 June 1962, and Jerusalem, 28 August 1962.

Came into force on 28 August 1962 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by Israel on 18 December 1962.

**No. 6446 ISRAEL AND CAMEROON:**

Agreement for Economic and Technical Co-operation. Signed at Jerusalem, on 24 October 1962.

Came into force on 24 October 1962, upon signature, in accordance with the provisions of article VII.

Official texts: Hebrew and French.

Registered by Israel on 18 December 1962.

**No. 6447 ISRAEL AND CAMEROON:**

Cultural Agreement. Signed at Jerusalem, on 24 October 1962.

Came into force on 24 October 1962, upon signature, in accordance with the provisions of article V.

Official texts: Hebrew and French.

Registered by Israel on 18 December 1962.

**No. 6448 PHILIPPINES AND ISRAEL:**

Exchange of notes constituting an agreement on the reciprocal abolition or waiver of visa requirements in certain cases, for holders of special and diplomatic passports in the case of Filipino citizens, and service and diplomatic passports in the case of Israeli citizens. Manila, 14 December 1960.

**No 6440 ISRAEL ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:**

Echange de notes constituant un accord relatif au financement de certains programmes d'échanges dans le domaine de l'enseignement (avec Mémorandum d'accord). Tel-Aviv, 18 juin 1962, et Jérusalem, 22 juin 1962.

Entré en vigueur le 22 juin 1962 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par Israël le 18 décembre 1962.

**No 6441 ISRAEL ET LIBERIA:**

Accord de coopération technique. Signé à Jérusalem, le 25 juin 1962.

Entré en vigueur le 25 juin 1962, dès la signature.

Textes officiels hébreu et anglais.

Enregistré par Israël le 18 décembre 1962.

**No 6442 ISRAEL ET LIBERIA:**

Accord culturel. Signé à Jérusalem, le 25 juin 1962.

Entré en vigueur le 25 juin 1962, dès la signature.

Textes officiels hébreu et anglais.

Enregistré par Israël le 18 décembre 1962.

**No 6443 ISRAEL ET SUISSE:**

Echange de notes constituant un accord dispensant de l'obligation du visa les titulaires d'un passeport diplomatique ou de service. Berne, 29 juin 1962.

Entré en vigueur le 29 juin 1962 par l'échange desdites notes.

Texte officiel français.

Enregistré par Israël le 18 décembre 1962.

**No 6444 ISRAEL ET SIERRA LEONE:**

Echange de notes constituant un accord dispensant de l'obligation du visa les titulaires d'un passeport diplomatique ou de service. Freetown, 8 et 30 août 1962.

Entré en vigueur le 28 novembre 1962, le quatre-vingt-dixième jour qui a suivi la date de la note du Gouvernement israélien, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par Israël le 18 décembre 1962.

**No 6445 ISRAEL ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:**

Echange de notes constituant un accord relatif aux produits agricoles. Tel-Aviv, 14 juin 1962, et Jérusalem, 28 août 1962.

Entré en vigueur le 28 août 1962 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par Israël le 18 décembre 1962.

**No 6446 ISRAEL ET CAMEROUN:**

Accord de coopération économique et technique. Signé à Jérusalem, le 24 octobre 1962.

Entré en vigueur le 24 octobre 1962, dès la signature, conformément à l'article VII.

Textes officiels hébreu et français.

Enregistré par Israël le 18 décembre 1962.

**No 6447 ISRAEL ET CAMEROUN:**

Accord culturel. Signé à Jérusalem, le 24 octobre 1962.

Entré en vigueur le 24 octobre 1962, dès la signature, conformément à l'article V.

Textes officiels hébreu et français.

Enregistré par Israël le 18 décembre 1962.

**No 6448 PHILIPPINES ET ISRAEL:**

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression ou à la dispense réciproque de l'obligation du visa, dans certains cas, pour les Philippines titulaires d'un passeport spécial ou diplomatique et les Israéliens titulaires d'un passeport diplomatique ou de service. Manille, 14 décembre 1960.

Came into force on 1 January 1961, in accordance with the provisions of the said notes.  
Official text: English.  
Registered by the Philippines on 18 December 1962.

**No. 6449 PHILIPPINES AND JAPAN:**

Exchange of notes constituting an agreement on the reciprocal abolition in certain cases of non-immigrant passport visa fees. Manila, 6 December 1961.

Came into force on 1 February 1962, in accordance with the provisions of the said notes.  
Official text: English.  
Registered by the Philippines on 18 December 1962.

**No. 6450 PHILIPPINES AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:**

Exchange of notes constituting an agreement on the abolition of visa requirements for their nationals holding diplomatic or special passports. Manila, 15 February and 9 March 1962.

Came into force on 1 February 1962, in accordance with the provisions of the said notes.  
Official text: English.  
Registered by the Philippines on 18 December 1962.

**No. 6451 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND UGANDA:**

Exchange of letters constituting an arrangement relating to the assumption by Uganda of the rights and obligations under the Agreement between the United Nations Special Fund and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning assistance from the Special Fund, signed at New York on 7 January 1960. Entebbe, 3 November 1962, and Kampala, 19 December 1962.

Came into force on 19 December 1962 by the exchange of the said letters.  
Official text: English.  
Registered ex officio on 19 December 1962.

**No. 6452 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SYRIA:**

Agreement (with annex) for scheduled civil air services between and beyond their respective territories. Signed at Damascus, on 30 January 1954.

Came into force on 8 December 1955, the date of the exchange of the instruments of ratification at London, in accordance with article XV.  
Official texts: English and Arabic.  
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 December 1962.

**No. 6453 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:**

Convention on Unemployment Insurance (with Final Protocol). Signed at Bonn, on 20 April 1960.

Came into force on 1 September 1961, the first day of the second month following the month in which the instruments of ratification were exchanged at London, in accordance with article 24.  
Official texts: English and German.  
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 December 1962.

**No. 6454 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND PORTUGAL:**

Agreement for the avoidance of double taxation on income derived from sea and air transport. Signed at Lisbon, on 31 July 1961.

Came into force on 10 July 1962 by the exchange of the instruments of ratification at Lisbon, in accordance with article IV.  
Official texts: English and Portuguese.  
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 December 1962.

Entré en vigueur le 1er janvier 1961, conformément aux dispositions desdites notes.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par les Philippines le 18 décembre 1962.

**No 6449 PHILIPPINES ET JAPON:**

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression réciproque, dans certains cas, des droits de visa sur le passeport des non-immigrants. Manille, 6 décembre 1961.

Entré en vigueur le 1er février 1962, conformément aux dispositions desdites notes.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par les Philippines le 18 décembre 1962.

**No 6450 PHILIPPINES ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:**

Echange de notes constituant un accord pour la suppression des visas sur les passeports diplomatiques ou spéciaux. Manille, 15 février et 9 mars 1962.

Entré en vigueur le 1er février 1962, conformément aux dispositions desdites notes.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par les Philippines le 18 décembre 1962.

**No 6451 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET OUGANDA:**

Echange de lettres constituant un arrangement sur la succession de l'Ouganda aux droits et obligations découlant de l'Accord entre le Fonds spécial des Nations Unies et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à une assistance du Fonds spécial, signé à New York le 7 janvier 1960. Entebbe, 3 novembre 1962 et Kampala, 19 décembre 1962.

Entré en vigueur le 19 décembre 1962 par l'échange desdites lettres.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré d'office le 19 décembre 1962.

**No 6452 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET SYRIE:**

Accord (avec annexe) relatif à la création de services aériens civils réguliers entre les territoires des deux pays et au-delà. Signé à Damas, le 30 janvier 1954.

Entré en vigueur le 8 décembre 1955, date de l'échange des instruments de ratification à Londres, conformément à l'article XV.  
Textes officiels anglais et arabe.  
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 décembre 1962.

**No 6453 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:**

Convention relative à l'assurance-chômage (avec Protocole final). Signée à Bonn, le 20 avril 1960.

Entrée en vigueur le 1er septembre 1961, le premier jour du deuxième mois suivant celui au cours duquel les instruments de ratification ont été échangés à Londres, conformément à l'article 24.  
Textes officiels anglais et allemand.  
Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 décembre 1962.

**No 6454 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET PORTUGAL:**

Convention tendant à éviter la double imposition des revenus provenant de l'exploitation des transports maritimes et aériens. Signée à Lisbonne, le 31 juillet 1961.

Entrée en vigueur le 10 juillet 1962 par l'échange des instruments de ratification à Lisbonne, conformément à l'article IV.  
Textes officiels anglais et portugais.  
Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 décembre 1962.

No. 6455 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED ARAB REPUBLIC:

Exchange of notes constituting an agreement concerning exchanges of professors, experts and students in the fields of science and education. Cairo, 14 November 1961.

Came into force on 14 November 1961 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement prolonging the above mentioned Agreement. Cairo, 15 August 1962.

Deemed to have entered into force on 1 April 1962, in accordance with the terms of the said notes.

Official texts: English and Arabic.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 December 1962.

No. 6456 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND TANGANYIKA:

Public Officers Agreement. Signed at Dar es Salaam, on 14 March 1962.

Came into force on 14 March 1962, in accordance with article 9.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 December 1962.

No. 6457 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND HONDURAS:

Exchange of notes constituting an agreement regarding the abolition of visas. Tegucigalpa, 26 and 30 April 1962.

Came into force on 30 May 1962, thirty days after the date of the note in reply, in accordance with the terms of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 December 1962.

No. 6458 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND JORDAN:

Exchange of notes constituting an agreement concerning a loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan during the financial year ending 31 March 1963. Amman, 25 and 30 May 1962.

Came into force on 30 May 1962 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Arabic.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 December 1962.

No. 6459 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the use of the Airfield at Wideawake in Ascension Island by aircraft of the Royal Air Force. Washington, 29 August 1962.

Came into force on 29 August 1962 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 December 1962.

No. 6460 PAKISTAN AND IRAN:

Cultural Agreement. Signed at Karachi, on 9 March 1956.

Came into force on 11 November 1958, 15 days after the exchange of the instruments of ratification which took place at Tehran on 27 October 1958, in accordance with article 15.

Official texts: English and Persian.

Registered by Pakistan on 26 December 1962.

No. 6461 BELGIUM AND COLOMBIA:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the abolition of the passport visa requirement. Bogotá, 27 August 1962.

No 6455 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET REPUBLIQUE ARABE UNIE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'échange de professeurs, d'experts et d'étudiants dans les domaines de la science et de l'enseignement. Le Caire, 14 novembre 1961.

Entré en vigueur le 14 novembre 1961 par l'échange des dites notes.

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Le Caire, 15 août 1962.

Réputé entré en vigueur le 1er avril 1962, conformément aux dispositions des dites notes.

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 décembre 1962.

No 6456 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET TANGANYIKA:

Accord relatif aux fonctionnaires. Signé à Dar es-Salam, le 14 mars 1962.

Entré en vigueur le 14 mars 1962, conformément à l'article 9.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 décembre 1962.

No 6457 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET HONDURAS:

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression du visa. Tegucigalpa, 26 et 30 avril 1962.

Entré en vigueur le 30 mai 1962, trente jours après la date de la note de réponse, conformément aux dispositions des dites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 décembre 1962.

No 6458 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET JORDANIE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi d'un prêt par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1963. Amman, 25 et 30 mai 1962.

Entré en vigueur le 30 mai 1962 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 décembre 1962.

No 6459 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'utilisation, par les avions de la Royal Air Force, du terrain d'aviation de Wideawake dans l'île de l'Ascension. Washington, 29 août 1962.

Entré en vigueur le 29 août 1962 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 décembre 1962.

No 6460 PAKISTAN ET IRAN:

Accord culturel. Signé à Karachi, le 9 mars 1956.

Entré en vigueur le 11 novembre 1958, quinze jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Téhéran le 27 octobre 1958, conformément à l'article 15.

Textes officiels anglais et persan.

Enregistré par le Pakistan le 26 décembre 1962.

No 6461 BELGIQUE ET COLOMBIE:

Echange de lettres constituant un accord relatif à la suppression de l'obligation du visa des passeports. Bogotá, 27 août 1962.

Came into force on 27 September 1962, in accordance with the terms of paragraph 8.

Official texts: French and Spanish.

Registered by Belgium on 27 December 1962.

**No. 6462 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND GHANA:**

Guarantee Agreement — Volta Project — (with related letter, annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Volta River Authority). Signed at Washington, on 8 February 1962.

Came into force on 8 February 1962, upon notification by the Bank to the Government of Ghana.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 27 December 1962.

**No. 6463 INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION AND CEYLON:**

Agreement concerning the establishment of the Asian Field Office of the Organisation in Colombo. Signed at Colombo, on 21 November 1962.

Came into force on 21 November 1962, upon signature, in accordance with article 6 (1).

Official text: English.

Registered by the International Labour Organisation on 27 December 1962.

Entré en vigueur le 27 septembre 1962, conformément aux dispositions du paragraphe 8.

Textes officiels français et espagnol.

Enregistré par la Belgique le 27 décembre 1962.

**No 6462 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET GHANA:**

Contrat de garantie — Projet de la Volta — (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Volta River Authority). Signé à Washington, le 8 février 1962.

Entré en vigueur le 8 février 1962, dès notification par la Banque au Gouvernement ghanéen.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 27 décembre 1962.

**No 6463 ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL ET CEYLAN:**

Accord relatif à la création, à Colombo, d'un centre d'action de l'Organisation internationale du Travail pour l'Asie. Signé à Colombo, le 21 novembre 1962.

Entré en vigueur le 21 novembre 1962, dès la signature, conformément à l'article 6, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation internationale du Travail le 27 décembre 1962.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No. 5158 Convention relating to the Status of Stateless Persons. Done at New York, on 28 September 1954.

Ratification and accession (a)

Instruments deposited on:

3 December 1962

Italy

(to take effect on 3 March 1963)

17 December 1962

Ireland (a)

(with a declaration and a reservation; to take effect on 17 March 1963)

No 5158 Convention relative au statut des apatrides. Faite à New York, le 28 septembre 1954.

Ratification et adhésion (a)

Instruments déposés le:

3 décembre 1962

Italie

(pour prendre effet le 3 mars 1963)

17 décembre 1962

Irlande (a)

(avec une déclaration et une réserve; pour prendre effet le 17 mars 1963)

No. 1264 Declaration on the Construction of Main International Traffic Arteries. Signed at Geneva, on 16 September 1950.

Accession

Instrument deposited on:

5 December 1962

Hungary

No 1264 Déclaration sur la construction de grandes routes de trafic international. Signée à Genève, le 16 septembre 1950.

Adhésion

Instrument déposé le:

5 décembre 1962

Hongrie

No. 4680 Exchange of notes constituting an agreement between the Government of New Zealand and the Government of the United States of America regarding the provision of facilities in New Zealand for United States Antarctic Expeditions. Wellington, 24 December 1958.

Exchange of notes constituting an agreement extending the operation of the above-mentioned Agreement. Wellington, 18 October 1960.

Came into force retroactively on 1 January 1960, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by New Zealand on 11 December 1962.

No 4680 Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique assurant aux expéditions antarctiques américaines des facilités en Nouvelle-Zélande. Wellington, 24 décembre 1958.

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Wellington, 18 octobre 1960.

Entré en vigueur rétroactivement le 1er janvier 1960, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 11 décembre 1962.

No. 5610 Agreement for the establishment on a permanent basis of a Latin American Forest Research and Training Institute under the auspices of the Food and Agriculture Organization of the United Nations. Approved by the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations at its tenth session, Rome, 18 November 1959.

Denunciation

Notification received by the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

20 November 1962

Guatemala

(to take effect on 20 May 1963)

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 11 December 1962.

No 5610 Accord pour la création d'un institut latino-américain permanent de recherche et de formation professionnelle forestières sous les auspices de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture. Approuvé par la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture à sa dixième session, Rome, 18 novembre 1959.

Dénonciation

Notification reçue par le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le:

20 novembre 1962

Guatemala

(pour prendre effet le 20 mai 1963)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 11 décembre 1962.

No. 5902 Convention placing the International Poplar Commission within the framework of FAO. Approved by the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations at its tenth session, Rome, 19 November 1959.

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

28 November 1962

Canada

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 11 December 1962.

No 5902 Convention plaçant la Commission internationale du peuplier dans le cadre de la FAO. Approuvée par la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture à sa dixième session, Rome, 19 novembre 1959.

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le:

28 novembre 1962

Canada

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 11 décembre 1962.

No. 2422 Protocol amending the Slavery Convention signed at Geneva on 25 September 1926. Done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 7 December 1953.

No 2422 Protocole amendant la Convention relative à l'esclavage signée à Genève le 25 septembre 1926. Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 7 décembre 1953.

- Acceptation**  
Instrument deposited on:  
13 December 1962  
Belgium
- No. 2861 Slavery Convention, signed at Geneva on 25 September 1926 and amended by the Protocol opened for signature or acceptance at the Headquarters of the United Nations, New York, on 7 December 1953.
- Belgium became a party to the Convention on 13 December 1962, having on that day become a party to the Protocol of 7 December 1953 (see No. 2422 above).
- No. 3822 Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade, and Institutions and Practices Similar to Slavery. Done at the European Office of the United Nations at Geneva, on 7 September 1956.
- Ratification**  
Instrument deposited on:  
13 December 1962  
Belgium
- No. 2974 Agreement for co-operation between the Government of Israel and the Government of the United States of America concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington, on 12 July 1955.
- Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington, on 22 June 1962.
- Came into force on 10 July 1962, the date on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements for the entry into force of the Amendment, in accordance with the provisions of article III.
- Official text: English.  
Registered by Israel on 18 December 1962.
- No. 1056 Mutual Defense Assistance Agreement between the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. Signed at Washington, on 27 January 1950.
- Exchange of notes constituting an agreement concerning a Weapons Production Programme in accordance with the terms and conditions of the above-mentioned Agreement. London, 29 June 1962.
- Came into force on 29 June 1962 by the exchange of the said notes.
- Official text: English.  
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 December 1962.
- No. 1067 Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Yugoslavia regarding money and property subjected to special measures in consequence of the enemy occupation of Yugoslavia. Signed at London, on 23 December 1948.
- Exchange of notes constituting an agreement terminating the above-mentioned Agreement. London, 19 June 1962.
- Came into force on 19 June 1962 by the exchange of the said notes.
- Official text: English.  
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 December 1962.
- No. 2575 Exchange of notes constituting an agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Turkey concerning financial arrangements for the period ending 1 June 1961, relating to the Agreement of 11 February 1954 regarding the repayment of certain credits granted to Turkey relating to armaments. Ankara, 9 December 1960.
- Exchange of notes (with annex) constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 9 December 1960. Ankara, 23 June 1962.
- Acceptation**  
Instrument déposé le:  
13 décembre 1962  
Belgique
- No 2861 Convention relative à l'esclavage signée à Genève le 25 septembre 1926, amendée par le Protocole ouvert à la signature ou à l'acceptation au Siège de l'Organisation des Nations Unies, New York, le 7 décembre 1953.
- La Belgique est devenue Partie à la Convention le 13 décembre 1962, étant devenue à cette date Partie au Protocole du 7 décembre 1953 (voir No 2422 ci-dessus).
- No 3822 Convention supplémentaire relative à l'abolition de l'esclavage, la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage. Faite à l'Office européen des Nations Unies, à Genève, le 7 septembre 1956.
- Ratification**  
Instrument déposé le:  
13 décembre 1962  
Belgique
- No 2974 Accord de coopération entre le Gouvernement d'Israël et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique concernant l'utilisation de l'énergie atomique dans le domaine civil. Signé à Washington, le 12 juillet 1955.
- Avenant à l'Accord susmentionné. Signé à Washington, le 22 juin 1962.
- Entré en vigueur le 10 juillet 1962, date à laquelle chacun des Gouvernements a reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités légales et constitutionnelles nécessaires à l'entrée en vigueur de l'Avenant, conformément à l'article III.
- Texte officiel anglais.  
Enregistré par Israël le 18 décembre 1962.
- No 1056 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à l'aide pour la défense mutuelle. Signé à Washington, le 27 janvier 1950.
- Echange de notes constituant un accord instituant un programme de production d'armes conforme aux stipulations de l'Accord susmentionné. Londres, 29 juin 1962.
- Entré en vigueur le 29 juin 1962 par l'échange desdites notes.
- Texte officiel anglais.  
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 décembre 1962.
- No 1067 Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Yougoslavie relatif aux avoirs en argent et autres biens soumis à des mesures spéciales en raison de l'occupation de la Yougoslavie par l'ennemi. Signé à Londres, le 23 décembre 1948.
- Echange de notes constituant un accord abrogeant l'Accord susmentionné. Londres, 19 juin 1962.
- Entré en vigueur le 19 juin 1962 par l'échange desdites notes.
- Texte officiel anglais.  
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 décembre 1962.
- No 2575 Echange de notes constituant un accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Turquie concernant des dispositions d'ordre financier à prendre pour la période se terminant le 1er juin 1961, dans le cadre de l'Accord du 11 février 1954 relatif au remboursement de certains crédits accordés à la Turquie en matière d'armements. Ankara, 9 décembre 1960.
- Echange de notes (avec annexe) constituant un avenant à l'Accord susmentionné du 9 décembre 1960. Ankara, 23 juin 1962.

Came into force on 1 June 1962, in accordance with the provisions of the said notes.

Official texts: English and Turkish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 December 1962.

No. 3881 Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Federal Republic of Germany for air services between and beyond their respective territories. Signed at London, on 22 July 1955.

Exchange of notes (with Route Schedules) constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Bonn, 28 May 1962.

Came into force on 28 May 1962 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and German.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 December 1962.

No. 4925 Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United Arab Republic concerning financial and commercial relations and British property in Egypt. Signed at Cairo, on 28 February 1959.

Exchange of notes (with annexes) constituting an agreement supplementary to the above-mentioned Agreement. Cairo, 7 August 1962.

Came into force on 7 August 1962 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 December 1962.

No. 1671 Convention on Road Traffic. Signed at Geneva, on 19 September 1949.

Objections by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the reservations made by Hungary and by Venezuela upon accession to the Convention.

Communications received on 21 and 26 December 1962 respectively.

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

No. 5715 Convention concerning the Exchange of Official Publications and Government Documents between States. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its Tenth Session, Paris, 3 December 1958.

Ratification and acceptance (a)

Instruments deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

10 December 1962

Byelorussian Soviet Socialist Republic

(to take effect on 10 December 1963)

Hungary (a)

(to take effect on 10 December 1963)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 21 December 1962.

No. 5995 Convention concerning the International Exchange of Publications. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its Tenth Session, Paris, 3 December 1958.

Ratification and acceptance (a)

Instruments deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

10 December 1962

Byelorussian Soviet Socialist Republic

(to take effect on 10 December 1963)

Hungary (a)

(to take effect on 10 December 1963)

Entré en vigueur le 1er juin 1962, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes officiels anglais et turc.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 décembre 1962.

No 3881 Accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République fédérale d'Allemagne relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. Signé à Londres, le 22 juillet 1955.

Echange de notes (avec tableaux de routes) constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Bonn, 28 mai 1962.

Entré en vigueur le 28 mai 1962 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 décembre 1962.

No 4925 Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République arabe unie concernant les relations financières et commerciales et les biens britanniques en Egypte. Signé au Caire, le 28 février 1959.

Echange de notes (avec annexes) constituant un accord complétant l'Accord susmentionné. Le Caire, 7 août 1962.

Entré en vigueur le 7 août 1962 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 décembre 1962.

No 1671 Convention sur la circulation routière. Signée à Genève, le 19 septembre 1949.

Objections du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord aux réserves faites par la Hongrie et par le Venezuela au moment d'adhérer à la Convention.

Communications reçues les 21 et 26 décembre 1962 respectivement.

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

No 5715 Convention concernant les échanges entre Etats de publications officielles et documents gouvernementaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa dixième session, Paris, 3 décembre 1958.

Ratification et acceptation (a)

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

10 décembre 1962

République socialiste soviétique de Biélorussie

(pour prendre effet le 10 décembre 1963)

Hongrie (a)

(pour prendre effet le 10 décembre 1963)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 21 décembre 1962.

No 5995 Convention concernant les échanges internationaux de publications. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa dixième session, Paris, 3 décembre 1958.

Ratification et acceptation (a)

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

10 décembre 1962

République socialiste soviétique de Biélorussie

(pour prendre effet le 10 décembre 1963)

Hongrie (a)

(pour prendre effet le 10 décembre 1963)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 21 December 1962.

No. 814 General Agreement on Tariffs and Trade.

(XIX) Protocol of Rectification to the French text of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 15 June 1955.

Rectifications relating to Parts II and III of the General Agreement on Tariffs and Trade.

<u>State</u>	<u>Date of signature</u>	<u>Date of entry into force</u>
Chile	25 July 1955 ("ad referendum" and fully accepted on 30 November 1962)	25 July 1955

(XXII) Procès-verbal of Rectifications concerning the Protocol amending Part I and Articles XXIX and XXX, the Protocol amending the Preamble and Parts II and III and the Protocol of Organizational Amendments to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 3 December 1955.

Entry into force for Chile

In accordance with the provisions of the second paragraph of Article I of the Procès-verbal, the rectifications set forth in Section B of the Procès-verbal came into force for Chile on 21 November 1962 by signature.

(XXXII) Declaration on the Provisional Accession of Tunisia to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Tokyo, on 12 November 1959.

Acceptances

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Australia	5 September 1962	4 October 1962
Switzerland	14 February 1962	16 March 1962

Procès-verbal extending the validity of the above-mentioned Declaration. Done at Geneva, on 9 December 1961.

Acceptances

<u>State</u>	<u>Date of acceptance and of entry into force</u>
Australia	5 September 1962
India	15 November 1962

(XXXVIII) Declaration on the Provisional Accession of Argentina to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 18 November 1960.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of signature</u>	<u>Date of entry into force</u>
Federal Republic of Germany	12 June 1961 ("subject to ratification" and fully accepted on 12 December 1962)	11 January 1963

Certified statements were registered by the Executive Secretary of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 26 December 1962.

No. 2955 European Cultural Convention. Signed at Paris, on 19 December 1954.

Accessions

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

13 July 1962

Switzerland (with a reservation)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 21 décembre 1962.

No 814 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

(XIX) Protocole de rectification du texte français de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 15 juin 1955.

Rectifications relatives aux parties II et III de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

<u>Etat</u>	<u>Date de signature</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Chili	25 juillet 1955 (ad referendum; entièrement acceptées le 30 novembre 1962)	25 juillet 1955

(XXII) Procès-verbal de rectification du Protocole portant amendement de la partie I et des articles XXIX et XXX, du Protocole portant amendement du préambule et des parties II et III du Protocole d'amendement aux dispositions organiques de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 3 décembre 1955.

Entrée en vigueur à l'égard du Chili.

Conformément aux dispositions du deuxième alinéa de l'article I du Procès-verbal, les rectifications indiquées dans la section B du Procès-verbal sont entrées en vigueur à l'égard du Chili le 21 novembre 1962 par signature.

(XXXII) Déclaration concernant l'accession provisoire de la Tunisie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Tokyo, le 12 novembre 1959.

Acceptations

<u>Etats</u>	<u>Date d'acceptation</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Australie	5 septembre 1962	4 octobre 1962
Suisse	14 février 1962	16 mars 1962

Procès-verbal prorogeant la Déclaration susmentionnée. Fait à Genève, le 9 décembre 1961.

Acceptations

<u>Etats</u>	<u>Date d'acceptation et d'entrée en vigueur</u>
Australie	5 septembre 1962
Inde	15 novembre 1962

(XXXVIII) Déclaration concernant l'accession provisoire de l'Argentine à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 18 novembre 1960.

Acceptation

<u>Etat</u>	<u>Date de signature</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
République fédérale d'Allemagne	12 juin 1961 ("sous réserve de ratification"; entièrement acceptée le 12 décembre 1962)	11 janvier 1963

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Secrétaire exécutif des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 26 décembre 1962.

No 2955 Convention culturelle européenne. Signée à Paris, le 19 décembre 1954.

Adhésions

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe:

13 juillet 1962

Suisse (avec une réserve)

10 December 1962

Holy See

Certified statement was registered by the Council of Europe on 26 December 1962.

Ratifications and declarations by the States listed below regarding the following fifteen Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

- No. 590 Convention (No. 7) fixing the minimum age for admission of children to employment at sea, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its second session, Genoa, 9 July 1920, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

26 November 1962

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
Inapplicable to Basutoland

- No. 591 Convention (No. 8) concerning unemployment indemnity in case of loss or foundering of the ship, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its second session, Genoa, 9 July 1920, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

26 November 1962

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
Inapplicable to Basutoland

- No. 594 Convention (No. 11) concerning the rights of association and combination of agricultural workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

19 November 1962

Ratification by Tanganyika

26 November 1962

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
Application without modification: Basutoland

- No. 595 Convention (No. 12) concerning workmen's compensation in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

19 November 1962

Ratification by Tanganyika

26 November 1962

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
Decision reserved: Basutoland

- No. 609 Convention (No. 26) concerning the creation of minimum wage-fixing machinery, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eleventh session, Geneva, 16 June 1928, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

19 November 1962

Ratification by Tanganyika

(to take effect on 19 November 1963)

26 November 1962

Ratification by Iraq

(to take effect on 26 November 1963)

26 November 1962

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
Application without modification: Basutoland

- No. 612 Convention (No. 29) concerning forced or compulsory labour, adopted by the General Conference

10 décembre 1962

Saint-Siège

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 26 décembre 1962.

Les rectifications et déclarations des Etats ci-après concernant les quinze Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées:

- No 590 Convention (No 7) fixant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa deuxième session, Gênes, 9 juillet 1920, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

26 novembre 1962

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
Non applicable au Bassoutoland

- No 591 Convention (No 8) concernant l'indemnité de chômage en cas de perte par naufrage, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa deuxième session, Gênes, 9 juillet 1920, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

26 novembre 1962

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
Non applicable au Bassoutoland

- No 594 Convention (No 11) concernant les droits d'association et de coalition des travailleurs agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

19 novembre 1962

Ratification du Tanganyika

26 novembre 1962

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
Application sans modification: Bassoutoland

- No 595 Convention (No 12) concernant la réparation des accidents du travail dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

19 novembre 1962

Ratification du Tanganyika

26 novembre 1962

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
Décision réservée: Bassoutoland

- No 609 Convention (No 26) concernant l'institution de méthodes de fixation des salaires minima, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa onzième session, Genève, 16 juin 1928, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

19 novembre 1962

Ratification du Tanganyika

(pour prendre effet le 19 novembre 1963)

26 novembre 1962

Ratification de l'Irak

(pour prendre effet le 26 novembre 1963)

26 novembre 1962

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
Application sans modification: Bassoutoland

- No 612 Convention (No 29) concernant le travail forcé ou obligatoire, adoptée par la Conférence générale de

of the International Labour Organisation at its fourteenth session, Geneva, 28 June 1930, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

27 November 1962

Ratification by Iraq

(to take effect on 27 November 1963)

No. 613 Convention (No. 30) concerning the regulation of hours of work in commerce and offices, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fourteenth session, Geneva, 28 June 1930, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

26 November 1962

Ratification by Iraq

(to take effect on 26 November 1963)

No. 614 Convention (No. 32) concerning the protection against accidents of workers employed in loading or unloading ships (revised 1932), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixteenth session, Geneva, 27 April 1932, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

19 November 1962

Ratification by Tanganyika

(to take effect on 19 November 1963)

No. 638 Convention (No. 63) concerning statistics of wages and hours of work in the principal mining and manufacturing industries, including building and construction, and in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fourth session, Geneva, 20 June 1938, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

19 November 1962

Ratification by Tanganyika

(excluding Part II from the acceptance of the Convention; to take effect on 19 November 1963)

No. 881 Convention (No. 87) concerning freedom of association and protection of the right to organise. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948.

26 November 1962

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Application without modification: Montserrat

No. 1341 Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organise and to bargain collectively. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.

26 November 1962

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Application without modification: Montserrat

27 November 1962

Ratification by Iraq

(to take effect on 27 November 1963)

No. 1871 Convention (No. 95) concerning the protection of wages. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.

16 November 1962

Ratification by the Republic of China

(to take effect on 16 November 1963)

No. 2181 Convention (No. 100) concerning equal remuneration for men and women workers for work of equal value. Adopted by the General Conference of the

l'Organisation internationale du Travail à sa quatorzième session, Genève, 28 juin 1930, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

27 novembre 1962

Ratification de l'Irak

(pour prendre effet le 27 novembre 1963)

No 613 Convention (No 30) concernant la réglementation de la durée du travail dans le commerce et dans les bureaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quatorzième session, Genève, 28 juin 1930, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

26 novembre 1962

Ratification de l'Irak

(pour prendre effet le 26 novembre 1963)

No 614 Convention (No 32) concernant la protection des travailleurs occupés au chargement et au déchargement des bateaux contre les accidents (révisée en 1932), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa seizième session, Genève, 27 avril 1932, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

19 novembre 1962

Ratification du Tanganyika

(pour prendre effet le 19 novembre 1963)

No 638 Convention (No 63) concernant les statistiques des salaires et des heures de travail dans les principales industries minières et manufacturières, y compris le bâtiment et la construction, et dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-quatrième session, Genève, 20 juin 1938, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

19 novembre 1962

Ratification du Tanganyika

(excluant la partie II de l'acceptation de la Convention; pour prendre effet le 19 novembre 1963)

No 881 Convention (No 87) concernant la liberté syndicale et la protection du droit syndical. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, le 9 juillet 1948.

26 novembre 1962

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Application sans modification: Montserrat

No 1341 Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.

26 novembre 1962

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Application sans modification: Montserrat

27 novembre 1962

Ratification de l'Irak

(pour prendre effet le 27 novembre 1963)

No 1871 Convention (No 95) concernant la protection du salaire. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.

16 novembre 1962

Ratification de la République de Chine

(pour prendre effet le 16 novembre 1963)

No 2181 Convention (No 100) concernant l'égalité de rémunération entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine pour un travail de valeur égale. Adoptée par la Conférence générale de

International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 29 June 1951.

22 October 1962

Ratification by Senegal  
(to take effect on 22 October 1963)

No. 5598 Convention (No. 108) concerning Seafarers' National Identity Documents. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-first session, Geneva, 13 May 1958.

26 November 1962

Ratification by Tanganyika  
(to take effect on 26 November 1963)

No. 6083 Convention (No. 116) concerning the partial revision of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first thirty-two sessions for the purpose of standardising the provisions regarding the preparation of reports by the Governing Body of the International Labour Office on the working of Conventions, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fifth session, Geneva, 26 June 1961.

5 November 1962

Ratification by Switzerland

14 November 1962

Ratification by Morocco

16 November 1962

Ratification by the Republic of China

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 27 December 1962.

No. 6193 Convention against discrimination in education. Adopted on 14 December 1960 by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its Eleventh Session, held in Paris from 14 November to 15 December 1960.

Acceptance (a) and ratification

Instruments deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

4 December 1962

Bulgaria (a)

(to take effect on 4 March 1963)

12 December 1962

Byelorussian Soviet Socialist Republic

(to take effect on 12 March 1963)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 27 December 1962.

Statement of treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations during August 1962

(ST/LEG/SER.A/186)

#### CORRIGENDUM

On page 9, the following text appearing under Nos. 6292 and 6293:

"In addition, on 2 July 1962, Czechoslovakia deposited its instrument of accession (with declaration)"

should read as follows:

"In addition, the following States deposited their instruments of accession on the dates indicated:

Czechoslovakia (with declaration)	2 July 1962
Ghana	29 August 1962
Morocco (with reservation)	29 August 1962"

l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 29 juin 1951.

22 octobre 1962

Ratification du Sénégal  
(pour prendre effet le 22 octobre 1963)

No 5598 Convention (No 108) concernant les pièces d'identité nationales des gens de mer. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante et unième session, Genève, 13 mai 1958.

26 novembre 1962

Ratification du Tanganyika  
(pour prendre effet le 26 novembre 1963)

No 6083 Convention (No 116) pour la revision partielle des Conventions adoptées par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail en ses trente-deux premières sessions, en vue d'unifier les dispositions relatives à la préparation des rapports sur l'application des conventions par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail à sa quarante-cinquième session, Genève, 26 juin 1961.

5 novembre 1962

Ratification de la Suisse

14 novembre 1962

Ratification du Maroc

16 novembre 1962

Ratification de la République de Chine

Les déclarations certifiées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 27 décembre 1962.

No 6193 Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 14 décembre 1960, lors de sa onzième session tenue à Paris du 14 novembre au 15 décembre 1960.

Acceptation (a) et ratification

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

4 décembre 1962

Bulgarie (a)

(pour prendre effet le 4 mars 1963)

12 décembre 1962

République socialiste soviétique de Biélorussie

(pour prendre effet le 12 mars 1963)

La déclaration a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 27 décembre 1962.

Relevé des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies pendant le mois d'août 1962

(ST/LEG/SER.A/186)

#### RECTIFICATIF

A la page 9, sous les Nos 6292 et 6293, remplacer le passage suivant:

"En outre, la Tchécoslovaquie a, le 2 juillet 1962, déposé son instrument d'adhésion (avec une déclaration)"

par:

"En outre, les Etats suivants ont déposé leurs instruments d'adhésion aux dates indiquées:

Tchécoslovaquie (avec une déclaration)	2 juillet 1962
Ghana	29 août 1962
Maroc (avec une réserve)	29 août 1962"